



(imageless edition)

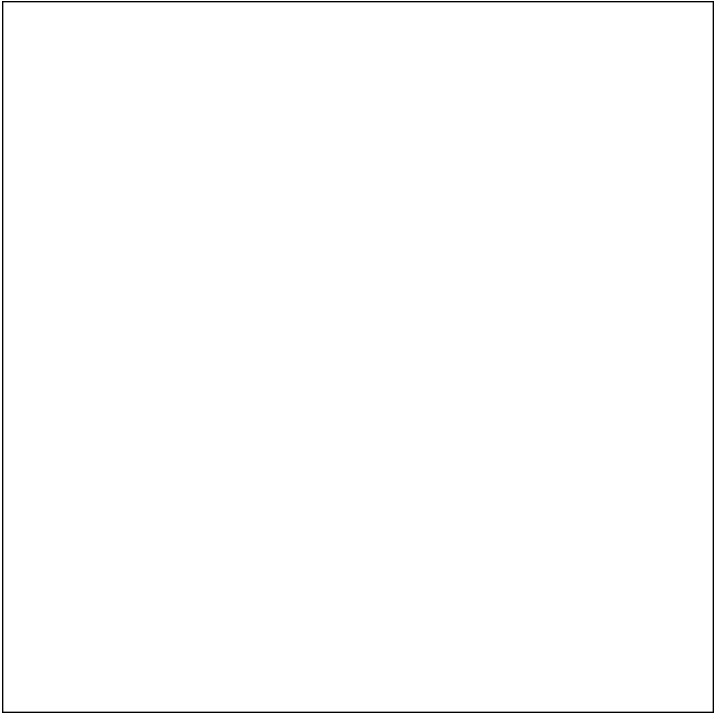
|| Level 2

☺ Punjabi / French

📖 Anu Gill

👤 Marleen Visser

✍ Fabian Wakholi



Chèvre, Chien et Vache

ਭਾਈ, ਕੁੱਝ ਅਤੇ ਗਾਂ



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

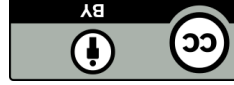
ਭਾਈ, ਕੁੱਝ ਅਤੇ ਗਾਂ / Chèvre, Chien et Vache

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (pa) Anu Gill, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਬੱਕਰੀ, ਕੁੱਤਾ ਅਤੇ ਗਾਂ ਖ਼ਾਸ ਦੋਸਤ ਸਨ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਟੈਕਸੀ ਵਿਚ  
ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਗਏ।

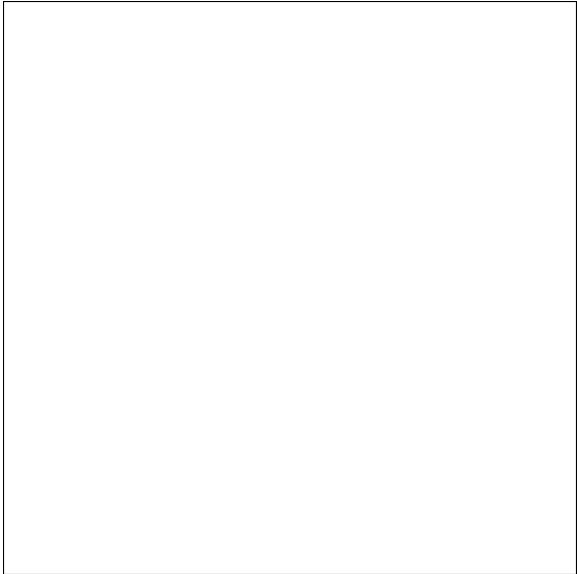
...

Chèvre, Chien et Vache étaient de très bons  
amis. Un jour ils firent un voyage en taxi.

Quando ils atteignirent la fin de leur voyage, le chauffeur leur demanda de payer leurs tarifs. Vache paya son tarif.

...

ਸਦ ਉਹ ਮਾਪਣੇ ਸਫ਼ਰ ਦੇ ਮੁੱਲ ਤੇ ਪਹੁੰਚੇ, ਡਰਾਈਵਰ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਤੋਂ ਕਿਰਾਇਆ ਪੁੱਛਿਆ। ਗਾਂ ਨੇ ਮਾਪਣਾ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ।





ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਥੋੜਾ ਵਾਧੂ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਕੋਲ ਸਹੀ ਪੈਸੇ ਨਹੀਂ ਸਨ।

...

Chien paya un petit peu plus parce qu'il n'avait pas la monnaie exacte.



ਅਤੇ ਗਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਜਦ ਕਾਰ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਸੜਕ ਪਾਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਸਮਾਂ ਲਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਪੂਰਾ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

...

Et Vache n'est pas gênée quand une voiture arrive. Vache prend son temps pour traverser la rue parce qu'elle sait qu'elle a payé son tarif en intégralité.

Chèvre fuit le son d'une voiture. Elle a peur qu'elle soit arrêtée pour ne pas avoir payé son tarif.

...

ਛੱਬਰੀ ਬਾਰ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਤੋਂ ਡਰ ਕੁੱਝ ਪੈਰੇ । ਹੋ ਜਾਵੇ ਉਹ ਛੱਬਰੀ ਹੋ ਕੇ  
ਛੱਬਰੀਆ ਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਉਹਨੂੰ ਗਿਰਫਤਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।



Le chauffeur était prêt à donner Chien sa monnaie quand Chèvre est parti sans payer du tout.

...

ਛੱਬਰੀ ਵਰ ਤੋਂ ਡਰ ਕੁੱਝ ਪੈਰੇ ਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਉਹਨੂੰ ਗਿਰਫਤਾਰ  
ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।





ਡਰਾਈਵਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਖਿੜ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਕੁੱਤੇ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਭਾਨ ਦਿੱਤੇ  
ਚਲਾ ਗਿਆ।

...

Le chauffeur était très contrarié. Il partit sans  
donner Chien sa monnaie.



ਇਸ ਕਰਕੇ, ਅੱਜ ਵੀ ਕੁੱਤਾ ਕਾਰ ਵਲ ਭੱਜਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਡਰਾਈਵਰ ਨੂੰ  
ਲੱਭਣ ਲਈ ਜਿਸ ਨੇ ਭਾਨ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ।

...

Voilà pourquoi, même aujourd'hui, Chien cours  
vers une voiture pour jeter un coup d'œil à  
l'intérieur et trouver le chauffeur qui lui doit sa  
monnaie.